

**MARKING NOTES  
REMARQUES POUR LA NOTATION  
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**May / Mai / Mayo 2004**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A1**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable d'IBCA est **interdite**.*

## Français A1 NS Épreuve 1 — Remarques pour la notation

Ces notes n'ont qu'un seul but: aider les correcteurs dans leur travail. Elles ne proposent pas un ensemble rigide de réponses ou d'approches qu'il faudrait impérativement retrouver dans les copies. D'autres bonnes idées ou d'autres points de vue intéressants devraient être reconnus et jugés favorablement. Pour permettre une juste évaluation de l'originalité, les réponses qui n'aborderaient pas tous les points de vue suggérés ne devraient pas être sévèrement jugées.

### Épreuve 1(a) : Prose (extrait de *Le chasseur Zéro*)

#### Un commentaire satisfaisant

- identifiera la nature et le genre de l'extrait
- reconnaîtra la voix narrative
- montrera l'importance de la parole et son ambivalence

#### Un bon commentaire pourra

- montrer que tout le texte tourne autour du dit et du non dit
- analyser la tension entre la narratrice, sa grand-mère et sa mère
- démontrer que les contes sont décodés par la narratrice en fonction de ce qu'elle vit et ressent

#### Un meilleur commentaire pourra

- étudier les transpositions et les inversions : la mère est identifiée à la chèvre, les paroles retenues (« mes rares questions ») à des crapauds monstrueux ou à des perles qui emplissent le ventre, la grand-mère qui devient loup dévorant
- Analyser les mécanismes de la peur qui hante la narratrice (crainte de se livrer : « parler c'est montrer ce qu'on a dans le ventre », « silence », « mystérieuse menace », « trou noir », « visage vide »)
- Commenter la façon dont les contes perdent leur pouvoir apaisant pour se charger de menace

### Épreuve 1(b) : Poésie (poème de Supervielle)

#### Un commentaire satisfaisant

- identifiera la thématique
- abordera la métrique, la disposition et la valeur des rimes
- signalera la présence d'antithèses (confondant la nuit et le jour, feu l'Océan, *etc.*)

#### Un bon commentaire

- analysera la nature de la prophétie
- étudiera la correspondance phrases/strophes (trois des 4 strophes sont constituées d'une seule phrase)
- étudiera la forme libre du poème (les vers sont des octosyllabiques à l'exception du quatrième, les rimes (d'ailleurs pauvres) ne sont présentes que dans la deuxième strophe.
- analysera la signification des figures les plus insistantes comme les antithèses (les Andes ne sont plus montagnes, un poisson volant qui ne sait rien de la mer, un oiseau que personne n'entend chanter, *etc.*)

#### Un meilleur commentaire pourra commenter

- la valeur symbolique de l'air, seul élément premier omniprésent (espace, ciel, air, vapeur, *etc.*)
  - la signification du temps des verbes conjugués au futur
  - la chute du poème qui renvoie à Dieu dont la création s'est sublimée (tout est redevenu air vapeur, odeur)
-